

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mając więc bracia śmiałość do wejścia tych świętych w krwi Jezusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mając więc,* bracia,** ufną odwagę*** na wejście do miejsca świętego,**** ***** we krwi Jezusa, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mając więc, bracia, otwartość do wejścia Świętych* w krwi Jezusa, ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mając więc bracia śmiałość do wejścia (tych) świętych w krwi Jezusa

¹⁾ Korzystanie z dóbr nowego przymierza wyraża się przez: (1) życie z czystym sumieniem w przyjaźni z Bogiem (w. 21-22); (2) życie w nadziei na pełną realizację Jego obietnic, szczególnie jeśli chodzi o Jego przyjście (ww. 23, 37); (3) aktywne życie w społeczności Kościoła (ww. 24-25).

²⁾ Bracia : ἀδελφός w Im odnosi się do mężczyzn i kobiet (<x>650 8:19</x>L.).

³⁾ <x>650 4:16</x>

⁴⁾ Wkraczać do miejsca świętego to zbliżać się do Boga duchem, niezależnie od miejsca, w szczerym przekonaniu o prawdach nowego przymierza (<x>500 4:23-24</x>), to stawać przed Nim w naszej świadomości (<x>690 3:2123</x>) w czasie obcowania z Nim w modlitwie (<x>650 4:14-16</x>; zob. też w. 22).

⁵⁾ <x>560 2:18</x>; <x>650 9:3</x>

⁶⁾ O miejscu w świątyni.